



Numer postępowania: ZP-22/FRSE/2013

Załącznik nr 9 do SIWZ

**UMOWA FINANSOWA ZP-22/FRSE/2013 - Pakiet [nr...]**

Program "Młodzież w działaniu"<sup>1</sup>

Akcja TCP – Szkolenia regionalne i inne działania podnoszące wiedzę na temat realizacji projektów

Numer szkicu: **000096062** formularz: **MWD/2013/U**

**zawarta pomiędzy:**

**Fundacją Rozwoju Systemu Edukacji – Narodową Agencją Programu „Młodzież w działaniu”** z siedzibą w Warszawie 00-551, przy ul. Mokotowskiej 43, KRS 000024777, NIP 526-10-00-645, zwaną dalej „NA”, reprezentowaną przez:

1. Tomasz Bratka - Zastępcę Dyrektora Generalnego FRSE, Dyrektora Programu "Młodzież w działaniu"

oraz

**Nazwa**

ul. Ulica Nr domu/lokalu, 00-000 Miejscowość

Numer Identyfikacji Podatkowej: **111111111**

reprezentowanym przez: **Imię Nazwisko - Stanowisko służbowe**

zwanym/-ą/-e dalej „Beneficjentem”

z drugiej strony.

**Strony ustaliły:**

poniższe **Warunki Szczególne, Warunki Ogólne** oraz **Załączniki**:

**Załącznik I** Opis działania, włączając w to szacunkowy budżet projektu

**Załącznik II** Formularze sprawozdań – opublikowane na stronie internetowej: [www.mlodziej.org.pl/umowa2013](http://www.mlodziej.org.pl/umowa2013)

**Załącznik III** Stosowane zasady finansowania

**Załącznik IV** Wzór potwierdzenia salda opublikowany na stronie internetowej: [www.mlodziej.org.pl/umowa2013](http://www.mlodziej.org.pl/umowa2013) stanowiące integralną część niniejszej umowy („Umowa”).

Warunki Ogólne zostały opublikowane na stronie internetowej: [www.mlodziej.org.pl/umowa2013](http://www.mlodziej.org.pl/umowa2013).

Postanowienia zawarte w Warunkach Szczególnych będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami innych części niniejszej Umowy.

Postanowienia zawarte w Warunkach Ogólnych będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami znajdującymi się w Załącznikach.

Beneficjent potwierdza, iż zapoznał się z Warunkami Ogólnymi oraz Załącznikami nr II, III i IV opublikowanymi na stronie internetowej i stanowią one integralną część niniejszej Umowy.

**I – WARUNKI SZCZEGÓLNE**

**ARTYKUŁ I.1 – CEL FINANSOWANIA**

I.1.1 Narodowa Agencja (NA) podjęła decyzję o przyznaniu Beneficjentowi środków finansowych na realizację projektu nr – zwanego dalej „działaniem” – w ramach programu „Młodzież w działaniu”, na warunkach określonych Warunkami Szczególnymi, Warunkami Ogólnymi oraz Załącznikami do niniejszej Umowy.

I.1.2 Beneficjent przyjmuje środki finansowe i zobowiązuje się dołożyć wszelkich starań w celu wykonania działania zgodnie z opisem w Załączniku I, działając we własnym imieniu i na własną odpowiedzialność.

<sup>1</sup>Decyzja nr 1719/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15/11/2006 ustanawiająca program „Młodzież w działaniu” na okres 2007-2013 – Dz.U.L327, 24.11.2006, str.30.

## ARTYKUŁ I.2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA

- I.2.1 Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez ostatnią z wymienionych wcześniej dwóch stron.
- I.2.2 Działanie oraz okres dopuszczalności zakwalifikowania kosztów jako podlegających zwrotowi rozpoczyna się najwcześniej w dniu rrrr-mm-dd, zaś zakończą się nie później niż rrrr-mm-dd włącznie. Wszelkie koszty poniesione przed lub po terminie nakreślonym w zdaniu pierwszym uznaje się za nieuprawnione i niepodlegające zwrotowi.

## ARTYKUŁ I.3 – FINANSOWANIE DZIAŁANIA

- I.3.1 Maksymalne dofinansowanie działania, stosownie do zatwierdzonego budżetu zawartego w Załączniku nr I, wynosić będzie **0,00 EUR**, obejmując:

- finansowanie odpowiadające udziałom procentowym całkowitej szacowanej kwoty dla każdej z kategorii kosztów dozwolonych wskazanych w punkcie 3(a) i. niniejszego Artykułu; udziały procentowe każdej pozycji kosztów określono szczegółowo w Załączniku III;
- finansowanie w formie kwot zryczałtowanych i/lub skali kosztów jednostkowych dla kategorii kosztów dozwolonych wskazanych w punktach 3(a) ii. oraz 3(a) iii. niniejszego Artykułu; kwoty te i/oraz skale kosztów jednostkowych określono szczegółowo w Załączniku III.

Końcowa kwota przyznanych środków finansowych zostanie określona zgodnie z postanowieniami Artykułu II.17, z uwzględnieniem Artykułu II.19, oraz zgodnie z zasadami określonymi w Załączniku III.

- I.3.2 Środki finansowe przyznane przez Unię Europejską (UE) nie mogą pokrywać całości kosztów działania.

NA wyraża zgodę, by zewnętrzne współfinansowanie obejmowało wkłady w naturze, z zastrzeżeniem spełnienia warunków przedstawionych w Artykule II.14.5.

- I.3.3 (a) Kategorie dozwolonych kosztów bezpośrednich wskazane w Załączniku I będą finansowane przez NA na podstawie:

- i. finansowania opartego na procencie i/lub
- ii. kwot zryczałtowanych i/lub
- iii. skali kosztów jednostkowych,

zgodnie z zasadami przedstawionymi szczegółowo w Załączniku III.

(b) Dozwolone koszty pośrednie działania należy ustalić jako procent całkowitej kwoty dozwolonych kosztów bezpośrednich, z zastrzeżeniem warunku zawartego w Artykule II.14.3. Koszty te będą finansowane przez NA na podstawie zwrotu procentowego określonego w Załączniku III.

- I.3.4 Całkowitą kwotę dozwolonych kosztów działania szacuje się na **0,00 EUR**, zgodnie z danymi zawartymi w zatwierdzonym budżecie szacunkowym znajdującym się w Załączniku I. Budżet szacunkowy będzie obejmował szczegółowe rozbiecie kosztów kwalifikujących się do finansowania przez UE na warunkach przewidzianych w Artykule II.14, wszelkich pozostałych kosztów, które działanie może za sobą pociągać, jak również wszelkich wpływów tak, by wpływy i koszty bilansowały się.

- I.3.5 Na zasadzie odstępstwa od Artykułu II.13, Beneficjent może, przy realizacji działania, dokonywać korekt zatwierdzonego budżetu szacunkowego poprzez przeniesienia pomiędzy pozycjami kosztów dozwolonych pod warunkiem, że taka korekta wydatków nie będzie miała wpływu na realizację działania, zaś przeniesienie pomiędzy pozycjami nie będzie przekraczać 10% kwoty każdej pozycji szacunkowych kosztów dozwolonych, których przeniesienie ma dotyczyć, oraz że suma całkowitych kosztów dozwolonych wskazanych w Załączniku I nie zostanie przekroczona. Beneficjent poinformuje NA na piśmie o wspomnianych przeniesieniach.

Przeniesienia przekraczające ww. 10% wartości wymagają podpisania stosownego aneksu do niniejszej Umowy.

Przeniesienia z pozycji oraz na pozycje zawarte w budżecie, obliczone z zastosowaniem kwot zryczałtowanych/stałych lub skali kosztów jednostkowych są niedozwolone.

Przeniesienia pomiędzy Działaniami w ramach tego samego projektu obejmującego większą liczbę przedsięwzięć są niedozwolone.

## ARTYKUŁ I.4 – USTALENIA DOTYCZĄCE PŁATNOŚCI

- I.4.1 Zaliczka:

W ciągu 30 dni kalendarzowych od najpóźniejszego z poniższych terminów:

- wejścia Umowy w życie

- otrzymania gwarancji finansowej równej wysokości przyznanej zaliczki,

Beneficjentowi zostanie wypłacona zaliczka w wysokości **0,00 EUR**, stanowiąca 90% całkowitej maksymalnej kwoty grantu określonej w Artykule I.3.1. Zaliczka zostanie wypłacona Beneficjentowi pod warunkiem uzyskania na ten cel środków z Komisji Europejskiej(KE).

Gwarancja finansowa, o której mowa powyżej, będzie obowiązywała aż do wypłaty płatności końcowej. NA zobowiązuje się do zdjęcia gwarancji w ciągu 30 dni od tej daty.

#### I.4.2 Płatność końcowa

Do wniosku o płatność końcową należy dołączyć końcowe sprawozdanie techniczne z realizacji oraz sprawozdanie finansowe określone w Artykule II.15.3.

NA będzie miała 90 dni na zatwierdzenie lub odrzucenie sprawozdania oraz dokonanie płatności końcowej zgodnie z Artykułem II.15.3, bądź na zażądanie dodatkowych dokumentów lub informacji źródłowych zgodnie z procedurą przedstawioną w Artykule II.15.3. Beneficjent będzie miał 30 dni na przedłożenie dodatkowych informacji lub nowego raportu. Wezwanie Beneficjenta do przedłożenia dodatkowych dokumentów lub informacji wstrzymuje bieg terminu na zatwierdzenie lub odrzucenie sprawozdania, a także na dokonanie płatności końcowej.

NA może zawiesić okres płatności zgodnie z procedurą określoną w Artykule II.16.2.

### **ARTYKUŁ I.5 – PRZEDŁOŻENIE SPRAWOZDAŃ ORAZ INNYCH DOKUMENTÓW**

Załącznik II niniejszej Umowy ma zastosowanie do warunków dotyczących składania Raportów merytorycznych i finansowych z realizacji działania i innych dokumentów wymienionych w Artykule I.4

Raporty merytoryczne i finansowe z realizacji działania i inne dokumenty, o których mowa w Artykule I.4 muszą być złożone przed upływem następujących terminów:

- Raport Końcowy: w ciągu dwóch miesięcy następujących po dacie zakończenia działania określonej w Artykule I.2.2

Wszelkie kwoty w Raporcie Końcowym muszą być wyrażone w walucie EUR. W tym celu Beneficjent dokona przeliczenia wszelkich rzeczywistych kosztów na walutę EUR.

Do przeliczania wydatków poniesionych w walutach innych niż EUR należy stosować miesięczny kurs obrachunkowy wymiany ustalony przez KE i opublikowany na jej stronie internetowej<sup>2</sup> z dnia dokonania płatności zaliczkowej przez NA na rzecz Beneficjenta.

Jeśli ma to zastosowanie, kurs ten powinien być stosowany do przeliczenia wszelkich kosztów poniesionych w okresie od daty przelewu pierwszej płatności zaliczkowej do daty przelewu kolejnej płatności zaliczkowej.

NA poinformuje Beneficjenta w formie pisemnej o wysokości tego kursu oraz o dacie dokonania płatności, po przekazaniu zaliczki.

Koszty różnic kursowych oraz straty powstałe na operacjach walutowych w okresie obowiązywania Umowy są kosztami nieuprawnionymi.

Beneficjenci nie będący osobami fizycznymi, obowiązani są do przesłania do NA bez wezwania, w terminie miesiąca licząc od końca roku kalendarzowego przypadającego w okresie, o którym mowa w Artykule I.2.2, potwierdzenia salda, zgodnie z ustawą z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2002 r. Nr 76, poz. 694 ze zm.) – załącznik IV.

### **ARTYKUŁ I.6 – RACHUNEK BANKOWY**

Płatności w ramach finansowania będą dokonywane w EUR na wskazany poniżej rachunek bankowy prowadzony według wyboru Beneficjenta w walucie EUR lub PLN:

Nazwa banku:	<b>Nazwa banku</b>
Adres oddziału:	<b>ul. Ulica Nr domu/lokalu, 00-000 Miejscowość</b>
Dokładna nazwa posiadacza rachunku:	<b>Posiadacz rachunku</b>
Waluta rachunku (PLN/EUR):	<b>PLN</b>
Pełny numer rachunku:	<b>PL11 2222 3333 4444 5555 6666 7777</b>

<sup>2</sup><http://ec.europa.eu/budget/infoureuro>

## ARTYKUŁ I.7 – OGÓLNE POSTANOWIENIA ADMINISTRACYJNE

Wszelkie powiadomienia dotyczące niniejszej Umowy będą sporządzane na piśmie ze wskazaniem numeru Umowy i będą przesyłane na adresy określone na pierwszej stronie niniejszej Umowy listem poleconym lub w inny ekwiwalentny sposób.

## ARTYKUŁ I.8 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDU

Finansowanie podlega warunkom Umowy, stosownym regulacjom UE oraz, na zasadzie subsydiarności, przepisom prawa polskiego. Wszelkie sprawy sądowe wynikłe z niniejszej Umowy rozpoznawane będą przez sąd właściwy rzeczowo i miejscowo dla siedziby NA.

## ARTYKUŁ I.9 – PROMOCJA, WŁASNOŚĆ ORAZ ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Beneficjent zobowiązuje się do podawania informacji o wsparciu finansowym uzyskanym z KE w ramach programu „Młodzież w działaniu” w każdym rozpowszechnianym lub publikowanym dokumencie, na każdym produkcie lub materiale wytworzonym przy wykorzystaniu wsparcia finansowego, jak również w każdym wydawanym oświadczeniu lub udzielanym wywiadzie, zgodnie z wytycznymi dotyczącymi identyfikacji wizualnej dostarczonymi przez KE<sup>3</sup>. Informacji takiej będzie towarzyszyć klauzula stwierdzająca, że wyłączną odpowiedzialność za treść publikacji ponosi wydawca oraz że KE nie odpowiada za wykorzystanie tych informacji w jakikolwiek sposób.

Beneficjentowi przypadnie własność, prawa autorskie oraz prawa własności przemysłowej i intelektualnej do utworów powstałych w wyniku działania, a w szczególności do sprawozdań i innych dokumentów oraz materiałów powstałych w związku z działaniem. Na mocy niniejszej Umowy Beneficjent przyznaje nieodpłatnie NA oraz KE prawo do wykorzystania w sposób, jaki uznają za właściwy, a w szczególności do celów związanych z ewaluacją i rozpowszechnianiem, wyników uzyskanych bezpośrednio lub pośrednio w wyniku działania.

NA, KE ani ich odpowiedni personel nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek roszczenia odszkodowawcze wysuwane przez Beneficjenta lub jakąkolwiek stronę trzecią w związku z lub w wyniku działania bądź niniejszej Umowy.

## ARTYKUŁ I.10 – MONITORING, EWALUACJA I KONTROLA

Beneficjent zgadza się uczestniczyć i wносить wkład w monitoring oraz ewaluację działań organizowanych przez NA oraz KE, jak również przez osoby i organizacje przez nie upoważnione.

Beneficjent zapewni NA, KE, Europejskiemu Urzędowi ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych OLAF, jak również Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu oraz osobom i organizacjom przez nie upoważnionym dostęp do wszelkich dokumentów dotyczących realizacji działania, jego wyników oraz wykorzystania przyznanych środków finansowych. To prawo dostępu będzie obowiązywało do **trzech lat**, licząc od daty płatności końcowej w ramach niniejszej Umowy albo zwrotu przez Beneficjenta środków finansowych należnych NA.

## ARTYKUŁ I.11 – OCHRONA DANYCH

I.11.1 Wszelkie dane osobowe zawarte w Umowie będą przetwarzane zgodnie z:

- ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926 ze zm.),
- Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE i o swobodnym przepływie takich danych.

I.11.2 Dane osobowe uzyskane w wyniku realizacji niniejszej Umowy będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez NA oraz KE, z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych organom odpowiedzialnym za inspekcje oraz audyt zgodnie z prawodawstwem UE przedstawionym w Artykule 18.

I.11.3 Beneficjent może, na pisemny wniosek, uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić wszelkie nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania jego danych osobowych Beneficjent winien kierować do NA. Beneficjent może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania jego danych osobowych do Generalnego Inspektora Ochrony Danych Osobowych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez NA lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania danych przez KE.

<sup>3</sup>Patrz wskazówki na stronie [http://ec.europa.eu/dgs/education\\_culture/publ/graphics/identity\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/publ/graphics/identity_en.htm)

**ARTYKUŁ I.12 – POZOSTAŁE WARUNKI SZCZEGÓLNE**

Do środków finansowych przyznanych na podstawie niniejszej Umowy zastosowanie mają, z uwzględnieniem artykułu II.14.2, zasady finansowania zawarte w Przewodniku po Programie (**wersja ważna na dzień 1 stycznia 2013**)

Przewodnik można znaleźć pod poniższymi adresami:

wersja w j. polskim: [http://www.mlodziej.org.pl/sites/mlodziej.org.pl/files/publication/2172/przewodnik\\_2013\\_final.pdf](http://www.mlodziej.org.pl/sites/mlodziej.org.pl/files/publication/2172/przewodnik_2013_final.pdf)

wersja w j. angielskim: [http://ec.europa.eu/youth/youth-in-action-programme/programme-guide\\_en.htm](http://ec.europa.eu/youth/youth-in-action-programme/programme-guide_en.htm)

Dokumenty, które mają zostać złożone w celu wypłaty płatności końcowej, i które zostały wyszczególnione w artykule II.15.3 Postanowień Ogólnych, znajdują się w formularzu Raportu Końcowego, o którym mowa w Załączniku II.

**Podpisy**

**W imieniu Beneficjenta**

Podpis i pieczęć:

**W imieniu NA**

Tomasz Bratek – Zastępca Dyrektora Generalnego FRSE,  
Dyrektor Programu "Młodzież w działaniu"

Podpis i pieczęć:

Pieczęć instytucji:

.....

Miejsce

.....

Data

Warszawa

Miejsce

.....

Data

Załącznik III – Stosowne zasady finansowania (wg Przewodnika po programie „Młodzież w działaniu”)

Akcja TCP

A) Akcja TCP Zestawienie zasad finansowania.

Koszty kwalifikowalne		Mechanizm finansowania	Kwota	Zasada przyznawania środków	Wymogi dotyczące raportów
<b>Koszty działań</b>	<p>Bezpośrednie koszty kwalifikowalne:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>koszty podróży (bilet lotniczy w klasie ekonomicznej, bilet kolejowy w 2. klasie);</li> <li>koszty zakwaterowania, wyżywienia;</li> <li>koszty organizacji seminariów, spotkań, konsultacji, działań;</li> <li>koszty publikacji, tłumaczeń, informacji;</li> <li>koszty upowszechniania i wykorzystywania rezultatów;</li> <li>inne koszty bezpośrednio związane z realizacją projektu.</li> </ul> <p>Pośrednie koszty kwalifikowalne (7% kwalifikujących się do dofinansowania kosztów bezpośrednich) - zryczałtowana kwota nieprzekraczająca 7% kwalifikowalnych kosztów bezpośrednich projektu kwalifikuje się do pośrednich kosztów stanowiących ogólne koszty administracyjne beneficjenta, którymi projekt może zostać obciążony (np. faktury za energię czy Internet, koszty związane z wynajmem lokalu czy stałym personelem).</p>	Procent kosztów rzeczywistych	75% łącznych kosztów kwalifikowalnych (chyba że wnioskodawca występuje o mniejszy procent środków finansowych). Maksymalnie 50 000 euro.	Warunkowo: we wniosku należy jasno przedstawić cele oraz program działań.	Pełne uzasadnienie poniesionych kosztów, kopie faktur, pokwitowań, przejazdu (dotyczące wyłącznie kosztów bezpośrednich). Opis osiągnięć w raporcie końcowym. Lista wszystkich uczestników z oryginałami podpisów